

ANATSAI
ANBORI BORUSAN İSTANBUL
ANATSAI FILARMONİ ORKESTRASI
ANBORI

2019 2020

9 Ocak 2020 Perşembe 20.00
İstanbul Lütfi Kırdar ICEC



YENİ YIL
KONSERİ

Değerli izleyicilerimiz,

Sizleri önemli bir konuda bilgilendirmek istiyoruz.

Konserlerimiz sırasında ses ve görüntü kaydı alınmaması hususunu sizlere bir kez daha hatırlatmak isteriz.

Bildiğiniz üzere, ses ve görüntü kaydının alınması, bu kayıtların sosyal medyada ya da internet sitelerinde paylaşılması telif hakkı ihlali olduğundan, gerek Borusan Sanat, gerek sanatçılarımız, gerekse bu kayıtları paylaşan izleyicilerimiz açısından hukuki yaptırımlara sebep olabilir.

Bu konuda herhangi bir olumsuzluk yaşanmaması için gereken özeni göstermenizi önemle rica ediyoruz.

YENİ YIL KONSERİ

9 Ocak 2020 Perşembe 20.00
İstanbul Lutfi Kırdar ICEC

YENİ YIL KONSERİ

BORUSAN İSTANBUL FİLMARMONİ ORKESTRASI

LUDOVIC MORLOT şef

ANGELA GHEORGHIU soprano

PROGRAM

GIUSEPPE VERDI [1813–1901]

La traviata'dan: 1. Sahne Prelüdü

FRANCESCO CILÉA [1866–1950]

Adriana Lecouvreur'den

“Del sultano amuratte... Ecco: respiro appena”

PIETRO MASCAGNI [1863–1945]

Cavalleria Rusticana'dan Intermezzo

GIACOMO PUCCINI [1858–1924]

Madam Butterfly'den “Un bel di vedremo”

GIUSEPPE VERDI [1813–1901]

Sicilya Vesperleri Uvertürü

ALFREDO CATALANI [1841–1893]

La Wally'den “Ebben? Ne andrò lontana”

A R A

GEORGES BIZET [1838–1875]

Carmen Prelüdü ve “Habanera”

CAMILLE SAINT-SAËNS [1835–1921]

Samson ve Delilah'den “Bacchanalle”

ANTON PANN [1798–1854]

Până când nu te iubeam

FERİT TÜZÜN [1929–1977]

Esintiler'den III. Bölüm: *Allegro Vivace*

ERNESTO DE CURTIS [1875–1937]

Non ti scordar di me

Ara dahil yaklaşık 100' sürer.

NEW YEAR'S CONCERT

BORUSAN ISTANBUL PHILHARMONIC ORCHESTRA

LUDOVIC MORLOT conductor

ANGELA GHEORGHIU soprano

PROGRAM

GIUSEPPE VERDI [1813–1901]

Act 1, Prelude from *La traviata*

FRANCESCO CILÉA [1866–1950]

“Del sultano amurate... Ecco: respiro appena”
from *Adriana Lecouvreur*

PIETRO MASCAGNI [1863–1945]

Intermezzo from *Cavalleria Rusticana*

GIACOMO PUCCINI [1858–1924]

“Un bel di vedremo” from *Madama Butterfly*

GIUSEPPE VERDI [1813–1901]

I vespri siciliani Overture

ALFREDO CATALANI [1841–1893]

“Ebben? Ne andrò lontana” from *La Wally*

INTERVAL

GEORGES BIZET [1838–1875]

Carmen Prelude and “Habanera”

CAMILLE SAINT-SAËNS [1835–1921]

“Bacchanale” from *Samson & Delilah*

ANTON PANN [1798–1854]

Până când nu te iubeam

FERİT TÜZÜN [1929–1977]

Movement III from *Esintiler: Allegro Vivace*

ERNESTO DE CURTIS [1875–1937]

Non ti scordar di me

Lasts app. 100' including interval.

BORUSAN İSTANBUL FİLARMONİ ORKESTRASI

Türkiye'nin önde gelen senfonik topluluklarından biri olan Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası'nın tarihi, Borusan Holding'in kültür ve sanat alanındaki girişimlerinin ilki olan Borusan Oda Orkestrası'na dayanıyor. 1999'da Gürer Aykal yönetiminde oluşturulan ve 2009'dan bu yana Avusturyalı sanat yönetmeni ve sürekli şefi Sascha Goetzel yönetiminde çalışmalarını sürdüren BİFO, yirmi yıldır yıldız solistlerle verdiği konserlerle İstanbul'un kültür yaşamının vazgeçilmez unsurlarından biri haline geldi. 2010'un Temmuz ayında, Goetzel yönetiminde, dünyanın en saygın klasik müzik etkinliklerinden Salzburg Festivali'nin açılış etkinlikleri kapsamında bir konser veren topluluk, aynı yıl *Andante* dergisinin "Yılın En İyi Orkestrası" ödülünü aldı. Topluluk, 2014'te bir ilke imza atarak Londra'da gerçekleşen BBC Proms'a Türkiye'den davet edilen ilk topluluk oldu ve "Oriental Promise" adlı konseriyle müzik basınında çok olumlu eleştiriler aldı.

İlk sezonu olan 2000-2001'den bu yana İstanbul'da sezon boyunca konser veren BİFO, İstanbul, Ankara, Eskişehir ve Rusçuk (Bulgaristan) müzik festivallerine katıldı, Atina ve Brüksel'de özel konserler verdi. 2003-2018 yılları arasında İstanbul Kültür Sanat Vakfı'nın sürekli orkestrası olan topluluk, İstanbul Müzik Festivali'nin açılış konserlerini gerçekleştirdi ve festivalin yıldız solistlerine eşlik etti. BİFO aynı zamanda İKSV, Borusan Sanat ve La Scala Tiyatrosu Akademisi'nin düzenlediği Uluslararası Leyla Gencer Şan Yarışması'nın da orkestrası.

BİFO'nun bugüne dek eşlik ettiği solistler arasında Renée Fleming, Lang Lang, Hilary Hahn, Elīna Garanča, Juan Diego Flórez, Angela Gheorghiu, Joseph Calleja, Maxim Vengerov, Roberto Alagna, Rudolf Buchbinder, Nicola Benedetti, Murray Perahia, Freddy Kempf, Bryn Terfel, Isabelle Faust, Branford Marsalis, Martin Grubinger, Steven Isserlis, Viktoria Mullova, Sarah Chang, Katia & Marielle Labèque, Daniel Müller-Schott, Nadja Michael, Isabelle van Keulen, Julian Rachlin, Thomas Hampson, Sabine Meyer, Michel Camilo, Arcadi Volodos, Ayla Erduran, Hüseyin Sermet, İdil Biret, Fazıl Say ve Juilliard Yaylı Çalgılar Dörtlüsü sayılabilir. BİFO ayrıca Igor Oistrakh, Krzysztof Penderecki, Emil Tabakov, Pavel Kogan, James Judd, Alain Paris, Ion Marin, Justus Frantz, Joseph Wolfe, Andreas Schüller, Joseph Caballé-Domenech, Rengim Gökmen, Kamran İnce ve Ryan McAdams yönetiminde de konserler verdi.

2009'dan itibaren Sascha Goetzel ile repertuarı ve vizyonunda da yenilikler yaşayan BİFO, Avrupa'nın en iyi senfonik topluluklarından biri olma yönündeki çalışmalarını yoğunlaştırdı. Etkinliklerini uluslararası platforma taşıma hedefi doğrultusunda gerçekleştirdiği ve Onyx etiketiyle 2010'da piyasaya çıkan CD'si *Respighi, Hindemith, Schmitt* yurtdışında büyük beğeniyle karşılandı. BİFO'nun Sascha Goetzel yönetimindeki ikinci CD'si *Music from the Machine Age* 2012'de; Rimsky-Korsakov, Balakirev, Erkin ve Ippolitov-Ivanov yapıtlarından oluşan üçüncü CD'si 2014'te; Turnage'in "Shadow Walker" adlı



© ÖZGE BALKAN

yapıtı ve Berlioz'un Fantastik Senfoni'sinden oluşan *Turnage & Berlioz* adlı dördüncü CD kaydı da 2018'de Onyx firmasından yayımlandı. BİFO'nun, dünyanın en büyük plak firmalarından Deutsche Grammophon'la ilk albüm çalışmasını yapan Ksenija Sidorova'ya eşlik ettiği CD, 2016'da müzikseverlerin beğenisine sunuldu; Deutsche Grammophon'la çalışmayı sürdüren topluluk, 2017'de Nemanja Radulović ile Çaykovski ve 2018'de aynı sanatçı ile *Baika* adlı albümde verimli bir işbirliğine imza attı.

BİFO, uzun süre önemli bir sosyal sorumluluk projesinin de parçası oldu. "Özel Konser" adlı etkinlikte orkestrayı iş veya sanat dünyasından tanıtmış bir isim yönetti ve

konserlerden elde edilen gelir klasik müzik alanında yetenekli gençlerimizin yurtdışında yüksek öğrenim görmesi amacıyla burs olarak kullanıldı. 2015'ten bu yana burs doğrudan Borusan Kocabıyık Vakfı tarafından veriliyor.

2016 Şubat'ında Viyana'dan Almanya'ya uzanan ve Avrupa basınından olumlu eleştiriler alan bir turne gerçekleştiren topluluk, 2017 Şubat'ında Hong Kong Sanat Festivali kapsamında iki konser verdi, aynı yıl Daniel Hope ve Vadim Repin ile başarılı bir Avrupa turnesine imza attı. Topluluk 2018'de Daniel Hope ile başlayan ve Nemanja Radulović ile devam eden Avrupa turnesinin son ayağı olan Théâtre des Champs Élysées'de ayakta alkışlandı.

Sekiz yıl boyunca Seattle Senfoni Orkestrası'nın müzik direktörü olarak görev alan Ludovic Morlot, artık topluluğun fahri şefi... Morlot'unun program oluşturmadaki yenilikçi tavrı yalnızca repertuar seçiminde değil, alışılmış konser salonlarının dışında kalan tiyatro yapımlarını ve performanslarını da içeriyor. Sanatçı bugüne kadar farklı tür ve eğilimlerin temsilcileri olan pek çok sanatçıyla işbirliğine imza attı; dünya prömiyerleri gerçekleştirdi. Topluluğun Morlot yönetiminde 19 kayıt çalışması Seattle Symphony Media etiketiyle müzikseverlerle buluştu; orkestra bu kayıt çalışmalarıyla beş Grammy aldı ve 2018'de Gramophone tarafından "Yılın Orkestrası" seçildi.

Morlot bu sezon Philadelphia Orkestrası ile ilk çıkışını yapacak ve Los Angeles, BBC, Seul, Bergen Filarmoni ve Viyana Senfoni Orkestralarını yönetecek. Uzun yıllardır yakın bir ilişki içinde bulunduğu BBC Filarmoni Orkestrası'nın da sanatçısı olan Morlot, genç müzisyenlerle çalışma konusunda güçlü bir tutkuya sahip. Sanatçı, bu sezon Yale Üniversitesi'nde ve Londra'daki Kraliyet Müzik Akademisi'nde öğrenci orkestralarını yönetecek ve düzenli olarak yer aldığı Aspen Festivali'ne geri dönecek.

Ludovic Morlot, Berlin Filarmoni, Kraliyet Concertgebouw, Çek Filarmoni, Dresden Staatskapelle, Londra Filarmoni, Budapeşte Festivali, Tokyo Filarmoni ve Melbourne Senfoni Orkestralarını yönetti; BBC Proms, Viyana Modern ve Edinburg Festivali'nde izleyiciyle buluştu. Yakın zamanda ise New York Filarmoni, Chicago, Houston, Minnesota ve Detroit Senfoni Orkestralarıyla konserler verdi.

Boston Senfoni Orkestrası ile yakın ve güçlü bir bağı bulunan sanatçı, topluluğu Boston, Tanglewood ve Amerika'nın batı sahillerine gerçekleşen bir turnede yönetti. 2012-2014 yılları arasında La Monnaie'nin birinci şefi olan sanatçı, bu süre boyunca *Titus'un Merhameti*, *Jenufa* ve *Pelléas et Mélisande* gibi pek çok yeni yapımın yanı sıra Brüksel ve Aix-en-Provence Paskalya Festivali'nde de konserler verdi.

Kariyerine keman dalında başlayan Morlot, ABD'de bulunan Pierre Monteux School'da şeflik eğitimi aldı ve ardından eğitimine Londra'da Kraliyet Müzik Akademisi ve Kraliyet Müzik Koleji'nde devam etti. Sanatçı, Seattle'da bulunan Washington Üniversitesi Müzik Okulu'nda öğretim üyesidir ve 2014'te Kraliyet Müzik Akademisi üyesi seçilmiştir.



ANGELA GHEORGHIU

Soprano

Zamanımızın en göz alıcı yıldızlarından Angela Gheorghiu, küçük Rumen kasabası Adjud'da doğdu. Çocukluğunun erken dönemlerinden itibaren şancı olacağı belliydi; kaderi müzikti. Bükreş'teki Müzik Lisesi'ne gitti ve Bükreş Ulusal Müzik Üniversitesi'nde eğitimini tamamladı. Hayatında büyük önem taşıyan müzik öğretmeni Mia Barbu ile çalıştı. Gheorghiu muhteşem sesi ve göz kamaştırıcı sahne karizmasıyla eşsiz bir opera yıldızı oldu.

1992'de Covent Garden'da *La bohème*'deki Mimi'yi seslendirerek uluslararası çıkışını yaptı ve aynı yıl New York'taki Metropolitan Operası ve Viyana Devlet Operası'nda söyledi. 1994'te Covent Garden Kraliyet Opera Evi'nde *La traviata*'daki Violetta rolünü seslendirdi, çok beğenilen bu yorumu televizyonda yayınlandı. Bunun üzerine BBC, opera performanslarını programına dahil edip canlı yayın yapma kararı aldı. Kraliyet Operası çıkışından bu yana dünyanın önde gelen opera evlerinde ve konser salonlarında söyleyen Gheorghiu, *La bohème*'de Mimi, *La traviata*'da Violetta, *Roméo et Juliette*'te Juliette, *Pagliacci*'de Nedda, *Aşk İksiri*'nde Adina, *Simon Boccanegra*'da Amelia, *Turandot*'da Liù, *Carmen*'de Micaëla, *Werther*'de Charlotte, *La rondine*'de Magda, *Faust*'ta Marguerite, bunların yanı sıra Tosca ve Adriana Lecouvreur'ü seslendirdi.

Sanatçı, EMI Classics/Warner Classics ve Decca etiketiyle pek çok albüm çalışmasına imza attı. Piyanist Alexandra Dariescu'nun eşlik ettiği son albümü *Plaisir d'amour*, Decca'dan çıktı. Bugüne kadar beş Gramophone Ödülü, bir ECHO Klassik, 2001 ve 2010'da Classical Brit Ödüllerinde "Yılın En İyi Kadın Sanatçısı"

da dahil olmak üzere sayısız ödülün sahibi olan sanatçı, Fransa Kültür Bakanlığı tarafından Officier de l'Ordre des Arts et des Lettres ve Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres unvanıyla onurlandırıldı.

Angela Gheorghiu, Benoît Jacquot'un uluslararası basının adından övgüyle bahsettiği filmi *Tosca*'da başrol oynadı; 2001'de Venedik Film Festivali'nde filmin ilk gösterimine katıldı. *Roméo et Juliette* filminde Juliette'i söyleyen Gheorghiu'nun bu çalışması Online Classics etiketiyle piyasaya çıktı. La Scala, Milan, Kraliyet Operası, Viyana Devlet Operası, Paris Opéra, Metropolitan Operası, New York, Hamburg'da Mimi; Kraliyet Operası, Berlin Devlet Operası, San Francisco, Viyana, Metropolitan Operası'nda Tosca; Kraliyet Operası'nda Magda; Kraliyet Operası, Viyana Devlet Operası'nda Marguerite; Kraliyet Operası, Viyana Devlet Operası, Paris Opéra, Teatro Massimo Palermo'da Adriana Lecouvreur; Viyana ve Salzburg Festivali'nde Charlotte rollerini seslendirmenin yanı sıra Los Angeles, Paris, Dublin, Madrid, Viyana ve Tokyo'da pek çok konser verdi.

Opera tarihinde, Angela Gheorghiu bir fenomen olarak parlıyor: O, yalnızca olağanüstü bir vokal tekniği, derin dramatik ve müzikal zekâya sahip bir şancı/oyuncu değil, aynı zamanda panoramik bir izleyici yelpazesinin kalbine ve zihinlerine nüfuz eden, inanılmaz çekim gücüne sahip bir iletişimci... Angela Gheorghiu, opera sanatının en yüksek değerlerini alışılmadık derecede geniş ölçekte bir izleyici kitlesine ulaştıran nadir yeteneklerden...



PROGRAM NOTLARI

GIUSEPPE VERDI [1813–1901]

La traviata'dan: 1. Sahne Prelüdü

Giuseppe Verdi'nin 1853 yılında *bestelediği* *La traviata* operası, konusunu Alexander Dumas'nın ünlü romanı *Kamelyalı Kadın*'dan alır. Operanın librettosunu ise Francesco Piave yazmıştır. Verdi'nin bu operayı sadece 19 gün içerisinde bestelediği söylenmektedir. Yapıt, ilk kez 6 Mart 1853 tarihinde Venedik'te sahnelenmiştir. 1. sahne prelüdü, tıpkı operanın konusunun izleyeceği yol gibi bir akışa sahiptir. Yaylı çalgıların oluşturduğu bir dingin ve gizemli bir atmosfer bizleri Violetta'nın hüznünlü dünyasına taşır. Ardından başlayan narin karakterli vals ise bu hüznün içinde yaşadığı şatafatlı dünyayı tasvir eder. **4' sürer.**

FRANCESCO CILÉA [1866–1950]

Adriana Lecouvreur'den “Del sultano amuratte... Ecco: respiro appena”

Adriana Lecouvreur, Ciléa'nın dört perdelik İtalyanca operasıdır. Librettosu Arturo Colautti tarafından Eugène Scribe ve Ernest Legouvé'in aynı adlı oyunundan esinlenilerek yazılmıştır. İlk kez 6 Kasım 1902 tarihinde Milano'da Teatro Lirico'da sahnelenmiş olan bu romantik operanın en dramatik ve incelikli yorum isteyen iki aryası 1. perdede yer alan “Del sultano amuratte... Ecco: respiro appena” dir. **7' sürer.**

**Del sultano Amuratte M'arrendo all'imper...
Io son l'umile ancella**

“Del sultano Amuratte m'arrendo all'imper...
Tutti uscite!
e ogni soglia sia chiusa all'audace...”
No, così non va bene!...
“Tutti uscite! e ogni soglia sia chiusa all'audace,
E ritorni al Serraglio l'augusta sua pace...”
Troppo, signori... troppo!

Ecco: respiro appena...
Io son l'umile ancella del Genio creator:
ei m'offre la favella,
io la diffondo ai cuor...
Del verso io son l'accento,
l'eco del dramma uman,
il fragile strumento vassallo della man...

**Sultan Amurat'ın emrine uyuyorum...
Ben mütevacı bir hizmetkârım**

“Sultan Amurat'ın emrine uyuyorum...
Dışarı çıkın hepiniz!
Ve tüm kapılar kapansın ona”
Hayır, olmuyor böyle!
“Çıkın hepiniz! Ve tüm kapılar kapansın o cüretkâr adama.
Huzura kavuşsun yine saray.”
Ah çok fazla bu beyler...çok!

Bakın: Zar zor nefes alıyorum...
Ben Dâhi Yaratıcı'nın mütevacı bir hizmetkârıyım:
O bana kelimeleri veriyor
ve ben kalbime taşıyorum onları...
Şiirin sesiyim ben,
İnsanlık dramının yankısı,
Yaratıcının hassas enstrümanı, kölesiyim...

Mite, gioconda, atroce,
mi chiamo Fedeltà:
un soffio è la mia voce,
che al nuovo di morrà...

Zarif, neşeli, gaddar.
Adım Sadakattir:
Ve her yeni günde ömrünü yitiren
Bir ıslıktır sesim...

PIETRO MASCAGNI [1863–1945]

Cavalleria Rusticana'dan Intermezzo

İtalyan besteci Pietro Mascagni'nin tek perdelik operası *Cavalleria Rusticana* yani "Rustik Şövalye", bestecinin vatandaşı olan yazar Giovanni Verga'nın (1840–1922) aynı adlı kısa öyküsünden yola çıkılarak yazılmıştır. 19. yüzyılın son 10 yılı içinde İtalya'nın müziğinde Mascagni'nin, edebiyatında ise Verga'nın önemi büyüktür. Bunun sebebi şüphesiz bu sanatçıların *Verismo* yani gerçekçilik akımını başlatan önemli yapıtlar vermiş olmalarıdır. *Cavalleria Rusticana*'nın librettosu, Giovanni Verga'nın öyküsünden esinlenen Giovanni Targioni-Tozzetti ve Guido Menasci tarafından yazılmıştır. Opera ilk kez 17 Mayıs 1890 tarihinde Roma'da, Teatro Constanzi'de sahnelenmiştir. *Intermezzo* yani ara müziği, bu yapıtın en sevilen bölümlerinden biri olmakla birlikte, klasik müzik repertuarının en iyi bilinen kısa ezgilerinden biridir. **4' sürer.**

GIACOMO PUCCINI [1858–1924]

Madam Butterfly'dan "Un bel di vedremo"

Librettosu Giuseppe Giacosa ve Luigi Illica tarafından David Belasco'nun aynı adlı oyunu üzerine yazılmış olan *Madam Butterfly* operasının konusunun esin kaynakları arasında John Butler Long'un aynı adlı kısa öyküsü ve Pierre Loti'nin *Madame Chrysanthème* adlı romanıdır. İlk temsili 17 Şubat 1904 tarihinde Milano'da yapılmıştır. Puccini'nin bundan önce yazmış olduğu operalarının başkarakterleri Manon ve Mimí gibi *Madam Butterfly* yani Cio-Cio-San da trajik kaderli, narin bir kadındır. "Un bel di vedremo" operanın 2. perdesinde söylenen çok ünlü bir aryadır. **4' sürer.**

Un bel di, vedremo

Un bel di, vedremo
Levansi un fil di fumo
Sull'estremo confin del mare.
E poi la nave appare
Poi la nave è bianca.
Entra nel porto, romba il suo saluto.

Vedi? È venuto!

Io non gli scendo incontro, io no.
Mi metto là sul ciglio del colle
E aspetto gran tempo
e non mi pesa a lunga attesa.

E uscito dalla folla cittadina
Un uomo, un picciol punto
S'avvia per la collina.

Güzel bir gün, göreceğiz

Güzel bir gün, göreceğiz
İnce bir dumanın yükseldiğini
Ufukta denizin üzerinde.
Ve sonra belirecek gemi.
O beyaz gemi
Limana girecek, gürültülü bir selamla.

Gördün mü? Geldi!

İnmiyorum karşılamak için onu, hayır.
Duruyorum tepenin başında
Ve bekliyorum uzun bir süre,
Yormuyor beni bu uzun bekleyiş.

Kalabalık şehrin içinden
Bir adam, küçük bir nokta gibi
Tırmanıyor tepeni.

Chi sarà? Chi sarà?
E come sarà giunto
Che dirà? Che dirà?
Chiamerà Butterfly dalla lontana
Io senza far risposta
Me ne starò nascosta
Un po' per celia,
Un po' per non morire
Al primo incontro,
Ed egli al quanto in pena
Chiamerà, chiamerà :
"Piccina - mogliettina
Olezzo di verbena"
I nomi che mi dava al suo venire.
Tutto questo avverrà,
te lo prometto
Tienti la tua paura -
Io con sicura fede lo aspetto.

Kim bu? Kim?
Ve geldiğinde buraya
Ne diyecek? Ne diyecek?
Uzaktan çağırarak Butterfly'ı
Cevap vermeden
Gizleneceğim ben de.
Hem biraz kızdırmak için onu
Hem de ölmek için
İlk karşılaşmada.
Endişeli bir halde
Seslenecek, seslenecek
"Küçüğüm, karıcığım
Portakal çiçeğim" diye
Her geldiğinde seslendiği isimlerle.
Olacak bunların hepsi,
söz veriyorum sana
Gerek yok korkmana-
Bekliyorum onu büyük bir inançla.

.....
GIUSEPPE VERDI [1813-1901]
Sicilya Vesperleri Uvertürü

Verdi'nin 1855 yılında Eugène Scribe ve Charles Duveyrier'nin *Le duc d'Albe* adlı eserlerinden yola çıkarak oluşturdukları Fransızca metin üzerine bestelediği *I vespri siciliani* aynı yıl yapılan ilk temsilin ardından kısa bir süre sonra İtalyancaya çevrilmiştir. Beş perdeden oluşan operanın ünlü açılışı yani uvertürü günümüzün popüler konser parçalarından biridir. **10' sürer.**

ALFREDO CATALANI [1841-1893]
La Wally'den "Ebben? Ne andrò lontana"

İtalyan besteci Alfredo Catalani'nin dört perdelik operası *La Wally*, ilk kez 20 Ocak 1892 tarihinde Milano'nun efsanevi sahnesi La Scala'da sahnelenmiştir. Operanın metni, Puccini için de metinler yazmış olan ünlü İtalyan librettist Luigi Illica tarafından yazılmıştır. Operanın en tanınan aryası ilk perdede Wally tarafından söylenen "Ebben? Ne andro lontana"dır. **5' sürer.**

Ebben! Ne andrò lontana

Ebben! Ne andrò lontana
come va l'eco pia campana,
là fra la neve bianca,
là fra le nubi d'ôr;
laddóve la speranza, la speranza
è rimpianto, è rimpianto, è dolor!

O della madre mia casa gioconda
la Wally ne andrà da te, da te,
lontana assai, e forse a te,
e forse a te, non farà mai più ritorno,
nè più la rivedrai!
Mai più, mai più!

Evet! Uzaklaşacağım buradan

Evet! Uzaklaşacağım buradan
Kutsal kilise çanının sesinin kaybolduğu gibi.
Beyaz karların arasında,
Altın rengi bulutların içerisinde;
Umudun, ah umudun
Pişmanlık ve acıya dönüştüğü yere gideceğim!

Annesinin neşe dolu evinden
Ayrılacak Wally...senden.
Senden çok uzaklara gidecek.
Ve belki de dönmeyecek bir daha
Ve bir daha asla göremeyeceksin onu!
Bir daha asla, asla!

Ne andrò sola e lontana,
là fra la neve bianca, n'andrò,
n'andrò sola e lontana
e fra le nubi d'òr!

Bir başıma uzaklaşacağım buradan
Oraya, beyaz karların arasına,
Bir başıma uzaklara gideceğim
Altın rengi bulutların içerisine!

GIUSEPPE VERDI [1813-1901]

Carmen Prelüdü ve "Habanera"

Fransız besteci Georges Bizet'nin en tanınan ve en sevilen yapıtı kuşkusuz *Carmen*'dir. Yine Bizet hakkında bilinen en yaygın gerçeklerden biri de onun öldüğü yıl yazdığı *Carmen*'in başarısını görememiş olmasıdır. İspanyol kültürünün renklerini işleyişi, ezgilerinin akılda kalıcı oluşu ve orkestralamadaki zenginliği ile *Carmen*, bir 19. yüzyıl aşk hikâyesinin opera sahnesindeki en güzel anlatımlarından biridir. Uvertür, yapıtın içinden kesitleri içermekle birlikte günümüzde yalnızca bu operanın değil pek çok konser programının da çarpıcı açılışını gerçekleştirir. Küba kökenli olup, Güney Amerika ile İspanya arasında gidip gelen denizciler tarafından İspanya'ya getirilmiş olan bir dans olan "Habanera", operanın şüphesiz en ünlü bölümüdür ve *Carmen* karakterinin hem sözleriyle hem de ezgisiyle mükemmel bir portresini çizer. **4' sürer.**

Habanera: L'amour est un oiseau rebelle

L'amour est un oiseau rebelle
Que nul ne peut apprivoiser,
Et c'est bien en vain qu'on l'appelle
S'il lui convient de refuser.
Rien n'y fait, menace ou prière.
L'un parle bien, l'autre se tait.
Et c'est l'autre que je préfère.
Il n'a rien dit mais il me plait.
L'amour! L'amour! L'amour! L'amour!

L'amour est enfant de Bohême,
Il n'a jamais jamais connu de loi.
Si tu ne m'aimes pas, je t'aime.
Si je t'aime, prends garde à toi!
Si tu ne m'aimes pas, si tu ne m'aimes pas, je t'aime,
Mais si je t'aime, si je t'aime, prends garde à toi!

L'oiseau que tu croyais surprendre
Battit d'aile et s'envola.
L'amour est loin, tu peux l'attendre.
Tu ne l'attends plus, il est là.
Tout autour de toi, vite vite,
Il vient, s'en va, puis il revient.
Tu crois le tenir, il t'évite.
Tu crois l'éviter, il te tient.
L'amour! L'amour! L'amour! L'amour!

Habanera: Aşk asi bir kuştur

Aşk asi bir kuştur
Kimsenin evcilleştiremediği,
Boşunadır onu çağırıp durmak
Gelmeyi istemediğinde.
Fayda etmez hiçbir şey, ne tehdit, ne de dua.
Kimi iyi konuşur haklında, kimiyse susar.
Ve ben diğerini tercih ederim.
Hiçbir şey söylemez ama hoşuma gider.
Aşk! Aşk! Aşk! Aşk!

Aşk bir Çingene çocuğudur
Asla tanımamıştır bir kanun
Sen sevmezsen eğer beni, ben severim seni.
Eğer ben seversem seni, dikkatli ol!
Sen sevmezsen eğer beni, ben severim seni.
Fakat eğer ben seversem seni, dikkatli ol!

Yakaladığımı zannettiğin kuş
Çırttı kanatlarını ve uçup gitti.
Aşk uzaklaştığında beklersin onu.
Ve beklemeyi bıraktığında geri gelir o!
Seni sarıp sarmalar seni hızlıca,
Gelir, gider ve geri gelir yine.
Sen tuttuğunu sanırsın onu, o kaçır sende.
Sen kaçtığını sanırsın ondan, o tutar seni.
Aşk! Aşk! Aşk! Aşk!

Yunan mitolojisinde şarap tanrısı olarak bilinen Baküs'ün adını alan ve bu tanrıya tapınmak için düzenlenen şenliklere *Bacchanelle* denir. Saint-Saëns 1877 tarihli *Samson ve Delilah* içinde çalınmak üzere yazdığı danslardan birine de bu adı vermiştir. Operanın Fransızca librettosunu Ferdinand Lemaire yazmış ancak yapıt ilk kez Almanca çevirisi ile, Weimar'da 2 Aralık 1877 tarihinde sahnelenmiştir. Avrupa'nın çoksesli müziğinde "Bacchanelle" adı ile Baküs şenliklerine ithafen yazılmış en tanınan eser Saint-Saëns'inkidir ancak Richard Wagner *Tannhäuser* operasının içinde, Alexander Glazunov Mevsimler Balesi'nde bu başlıkla bir bölüm bestelemiştir ayrıca John Cage'in 1940 yılında hazırlanmış piyano için yazdığı ilk yapıtı da bir "Bacchanelle"dir. 7' sürer.

ANTON PANN [1798-1854]

Până când nu te iubeam

18. yüzyılın sonunda Osmanlı İmparatorluğu sınırları içerisinde olan Eflak eyaletinde doğmuş olan Rumen besteci Anton Pann, bir yazar, besteci, eğitimci, müzik araştırmacısı ve folklorcuydu. Pann'ın derlediği halk deyişleri ve yapmış olduğu yerel müzik araştırmaları, dönemin o coğrafyada üretilen ezgileri hakkında paha biçilemez kaynaklardır. *Până când nu te iubeam*, Pann'ın yaşadığı bölgenin karakteristik özelliklerini yansıtır, ezgisel bakımdan Doğu esintileri taşımakla birlikte, dili Rumence olan çok ünlü bir şarkıdır. 4' sürer.

Până când nu te iubeam

Până când nu te iubeam,
Dorule, dorule,
Unde mă culcam dormeam.
Dorule, dorule.

Acum de când te iubesc,
Dorule, dorule,
Nu poci să mă odihnesc.
Dorule, dorule.

Răpui, mă sfârșesc de dor,
Dorule, dorule,
Fără nici un ajutor
Dorule, dorule.

Arz, mă frig în mare foc,
Dorule, dorule,
N'am astâmpăr la un loc,
Dorule, dorule.

Ah, dar nu te'mpotrivi!
Dorule, dorule,
Rog a te milostivi.
Dorule, dorule.

Sana Âșık Olmadan Önce

Sana âşık olmadan önce
Sevgilim, sevgilim,
Uyuyabiliyordum bir bebek gibi.
Sevgilim, sevgilim.

Sana âşık olduğumdan beri,
Sevgilim sevgilim,
Kayboldu huzurum.
Sevgilim, sevgilim.

Öldürüyor, bitiriyor beni bu özlem
Sevgilim, sevgilim,
Çaresizim
Sevgilim, sevgilim.

Yanıyorum, ateşler içindeyim
Sevgilim, sevgilim,
Huzur bulmuyor zihnim.
Sevgilim, sevgilim.

Ah, karşı çıkma bunal
Sevgilim, sevgilim,
Lütfen merhamet et bana.
Sevgilim, sevgilim.

FERİT TÜZÜN [1929-1977]

Esintiler'den III. Bölüm: *Allegro Vivace*

Ferit Tüzün'ün TRT Kurumu'nun siparişi üzerine bestelediği ve asıl adı "Anadolu'dan Esintiler" olan bu yapıtı, üç bölümlü bir dans süitidir. Besteci, bu müziğinde Anadolu'nun halk ezgilerinden esinlenmiştir. Yapıtın *Allegro vivace* başlıklı son bölümü bir *scherzo*'dur ve "Ha bu diyar" türküsü üzerine yazılmıştır. 10' sürer.

ERNESTO DE CURTIS [1875-1937]

Non ti scordar di me

Napolili besteci de Curtis'in doğup büyüdüğü bu bölgenin şarkılarını ölümsüzleştiren bir bestecidir. Non ti scordar di me bestelenişinden günümüze pek çok düzenlemesi yapılan, akılda kalıcı ezgisiyle popülerliğini hep koruyan bir Napoliten şarkıdır. 4' sürer.

Non ti scordar di me

Partirono le rondini dal mio paese
freddo e senza sole,
cercando primavera di viole,
nidi d'amore e di felicità.
La mia piccola rondine partì
senza lasciarmi un bacio,
senza un addio partì.

Non ti scordar di me:
la vita mia legata è a te.
Io t'amo sempre più,
nel sogno mio rimani tu.

Non ti scordar di me:
la vita mia legata è a te.
C'è sempre un nido nel mio cor per te.
Non ti scordar di me!

Unutma beni

Kırlangıçlar terk etti
Soğuk, karanlık köyümü.
Menekşe dolu ilkbaharlar,
Aşk ve mutluluk dolu yuvalar aramak için.
Benim küçük kırlangıcım terk etti beni,
Bir öpücük dahi vermeden
Veda dahi etmeden gitti.

Unutma beni:
Sana bağlıdır benim ömrüm
Her an daha çok severim seni
Ve sen varsın her zaman hayalimde.

Unutma beni:
Sana bağlıdır benim ömrüm
Her zaman yer var senin için kalbimde.
Unutma beni!

Program Notları **Sungu Okan**

Arya sözleri çevirisi **Ayşen Zülfikar**

BORUSAN İSTANBUL FİLARMONİ ORKESTRASI

1. KEMANLAR

Pelin Halkacı Akın
Başkemanlı
Nilay Sancar
Yard. Grup Şefi
Ersun Kocaoğlu
Banu Selin Aşan
Özgecan Günöz
Ebru Yerlikaya
Malika Aziz
Ana Albero
Hakan Güven
Eylül Umay Taş
Begüm Çalimli
Doğukan Keskin
Gökçe Ergin Dünder
Aida Pulake

2. KEMANLAR

Rüstem Mustafa
Grup Şefi
Nilgün Yüksel
Yard. Grup Şefi
Kerem Berkalp
Billur Kibritçioğlu
Yaren Budak
Can Özhan
İmge Tilif Yalçinkaya
Ayda Tunçboyacı
Mehmet Yasemin
Ezgi Lafcı
Burcu Marlalı
Özüm Günöz

VİYOLA

Efdal Altun
Grup Şefi
Filip Kowalski
Yard. Grup Şefi
Orhan Çelebi
Artemis Sis Balkız
Dinç Nayan
Kaan Metin
Evrım Baştaş
Aykut Avcıoğlu
Mert Bilginer
Ayşegül Baytöre

VİYOLONSEL

Çağ Erçağ
Grup Şefi
Poyraz Baltacıgil
Yard. Grup Şefi
Çağlayan Çetin
Gökhan Bağcı
Ediz Şekercioğlu
Selin Nardemir
Gözde Yaşar
Ferece Necef

KONTRBAS

Onur Özkaya
Grup Şefi
Tayfun Tümer
Yard. Grup Şefi
Deniz Yurdakul
Seçil İrem Keskin
Orhan Mert Keser
İlhan Aydoğmuş

FLÜT

Bülent Evcil
Solo Flüt
Recep Fiçiyapan
Zeynep Keleşoğlu
Piccolo

OBUA

Sezai Kocabıyık
Solo Oboa
Simla Efe
Barkın Balık
Korangle

KLARNET

Ferhat Göksel
Solo Klarinet
Sercan Büyükedes
Barış Yalçinkaya
Mi Bemol Klarinet

FAGOT

Cavit Karakoç
Solo Fagot
Sertaç Çevikkol
Ada Banu Kara
Kontrafagot

KORNO

Cem Akçora
Solo Korno
Sertan Sancar
Barış Bayer

TROMPET

Gabriel Posdarescu
Solo Trompet
Erkut Gökğöz
Timuçin Abacı

TROMBON

Tolga Akkaya
Solo Trombon
Aslı Erşen
Grup Şefi
Hüseyin Çakır
Güneş Karaduman

TUBA

Bahtiyar Önder
Solo Tuba

ARP

İpek Mine Sonakın
Solo Arp
Aslıhan Güngör

TİMPANİ

Torino Tudorache
Solo Timpani

VURMALI SAZLAR

Müşfik Galip Uzun
Amy Salsgiver
Kerem Öktem
Irmak Tokgöz

PİYANO

Sarper Kaynak

TEŞEKKÜRLER

Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası'nın
9 Ocak 2020 tarihli konseri
aşağıdaki Borusan kuruluşlarının katkılarıyla gerçekleşmiştir.

 **BORÇELİK**

 **BORUSAN** 

 **BORUSAN
YATIRIM**

 **BORUSAN
MANNESMANN**

 **BORUSAN
LOJİSTİK**

Borusan Otomotiv

 **BORUSAN
İSTİKBAL TİCARET**

 **BORUSAN
DANIŐMANLIK**

 **BORUSAN
HOLDİNG**

 **BORUSAN
SİGORTA**

 **SUPSAN**

Otomotiv Parçaları

TEŞEKKÜRLER

Değerli desteği için
başta TC KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI olmak üzere
aşağıdaki kurumlara teşekkür ederiz.



ANTALYA DEVLET OPERA VE BALESİ
ANTALYA DEVLET SENFONİ ORKESTRASI
CUMHURBAŞKANLIĞI SENFONİ ORKESTRASI
İSTANBUL DEVLET OPERA VE BALESİ
İSTANBUL DEVLET SENFONİ ORKESTRASI
İZMİR DEVLET OPERA VE BALESİ
İZMİR DEVLET SENFONİ ORKESTRASI
İSTANBUL DEVLET MODERN FOLK MÜZİK TOPLULUĞU

İSTANBUL BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ KENT ORKESTRASI
BAŞKENT ÜNİVERSİTESİ, AKADEMİK ORKESTRA BAŞKENT
KARŞIYAKA BELEDİYESİ ODA ORKESTRASI
ESKİŞEHİR BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ SENFONİ ORKESTRASI

ADNAN MENDERES ÜNİVERSİTESİ DEVLET KONSERVATUVARI
AKDENİZ ÜNİVERSİTESİ ANTALYA DEVLET KONSERVATUVARI
ANADOLU ÜNİVERSİTESİ KONSERVATUVARI
ANKARA ÜNİVERSİTESİ DEVLET KONSERVATUVARI
İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ DEVLET KONSERVATUVARI
MİMAR SİNAN GÜZEL SANATLAR ÜNİVERSİTESİ KONSERVATUVARI

TEŞEKKÜRLER

BİFOKART Gold sahibi dinleyicilerimize
BİFO'ya ve Borusan Sanat'a verdikleri destek için teşekkür ederiz.

Nil Adula
Narin Akçelil
Şen Akçit
Levent Akson
Bekir Aktaş
Faruk Alagöl
Bahar Algon
Ceren Algon
Erdem Altan
Fuat Altınsoy
Atilla Altop
Cengiz Altop
Mehmet Cengiz Argat
Figen Argit
Mina Argün
Turgay Artam
Emel Artok
Ayşe İnci Ateş Kuru
Rıza Atilla Atlı
Ayşe Semiha Baban
Murat Barlas
Rezan Barutçu
Aslı Başgöz
Hakan Batı
Ergin Bengisu
Özkan Derbend Berkarda
Sevim Berker
Emre Berkin
Nuteyra Berkmen
Cemaliye Bezmen
Didem Bilginer
Leyla Birsal
Mehmet Refik Birsal
Lerzan Boyner
Epeviya Brukner
Faruk Buyru
Cenk Büyükkunal
Hilal Cankurtaran
Müşerref Cimcoz
Solmaz Coşkun
Nilgün Cömert
Mübeccel Çadircioğlu
Yavuz Çakır
Gürmen Çakırkaya
Fügen Çamlıdere
Mutlu Çebi
Sercan Çoban
Yusuf De Eskinazias
Ayfer Dedehayır
Murat Demir
Nükhet Demiren
Mehmet Selahattin Demirhan
Sinem Şöhret Demiröz Tekel
Fuat Diriker

Dilek Doltaş
Defne Duran
Münir Ekonomi
Berrak Eltan
Kerem Elverdi
Suna Eralp
Hamit Sedat Eratatar
Eren Erkli
Ahmet Ermişoğlu
Zeynep Erol
Birsan Ersek
Tariq Esen
Nilgün Eser
Cengiz Evgin
Pearly Gabay
Orhan Göker
Elvan Gökşahin
Murat Tolga Görgülü
Recep Güler
Yılmaz Ermelik Gürfirat
Belkıs Halfon
Fikret İlkiz
Esin İnan
Tayfun İndirkaş
Şirin İris
Ayşenur İshakoğlu
Nuran İskit
Filiz Kandemir
Gülseren Kangal
Macide Kapps
Murat Karaçorlu
Hülya Karadoğan
Ali Karahöyükülü
İdil Karayegen
Mair Kasuto
Gülşel Kavalalı
Yıldız Kemerdere
Meral Keskin
Özden Kolay
Rima Kolbaşı
Gülsün Konuray
Mert Kökdemir
Zekiye Kural
Ayşe Bedia Kurşuncu
Çelik Kurtoğlu
Salih Kuzu
Anna Laudel
Aslıgül Levack
Sezen Malta
Semra Muratoğlu Hakman
Ülkü Necipoğlu
Özcan Ocakoğlu
Türkan Okvuran
Hale Onar

Necdet Gürcan Oral
Zeynep Hüveyda Oral
Vakur Öker
Sevil Öksüz
Tuba Öktem
Rengin Önen
Emine Örs
Kaya Örs
Nilgün Özbayrak
Berkalp Özcan
İffet Sehran Özer
Mehmet Sami Özdemir
Zeynep Saadet Özgün
İnci Özkan
Mustafa Kemal Özkocacı
Sennur Öztap
Nurbanu Çalışkan Özüer
Ahmet Nazım Paksoy
Bülent Peker
Leyla Pekin
Ulvi Fuat Sami
Neslihan Sarı
Oktay Sayıl
Yasemin Sayınsoy
Oğuz Selvi
Ayşe Servinaz Sezen
Hüsnü Alev Sonat
Pınar Şamikoğlu
Ali İhsan Şerbetçi
Demet Poyraz Şerbetçi
Türkan Özilhan Tacir
Demet Taner
Zeynep Taşkent
Sotiri Tataridis
Gonca Tekant
Suzan Teksel
Mustafa Terzioğlu
Tariq Terzioğlu
Vecdet Tezcan
Yavuz Tezeller
Metin Tokpınar
Üzeyir İlker Topaloğlu
Örge Tulga
Nil Tuna
Fatih Tunca
Ahmet Cengiz Tüzün
Ayşe Nilser Utku
Berna Orak Uzunoğlu
Zehra Üsdiken
Gülseren Yalçın
Zeynep Yarsuvat
Seza Yıllancioğlu
Cavidan Yorgun
Osman Yücesan

BİLETLER

BİFO BİLET FİYATLARI

Tam Fiyat 190 / 127 / 92 / 63 / 52 / 40 TL

BORUSAN QUARTET BİLET FİYATLARI

Tam Fiyat 63 / 48 / 25 TL

BİFOKART SAHİPLERİ İÇİN:

Sezon süresince bilet almak isteyen BİFOKART sahiplerinin yukarıdaki tam fiyatlar üzerinden BİFOKART KLASİK için %10, BİFOKART GOLD için %20 oranında indirim hakkı bulunur.

BİLET SATIŞ

Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası ve Borusan Quartet'in 2019-2020 sezonu biletlerini tüm Biletix satış kanallarından alabilirsiniz:

www.biletix.com

BİLETİX Perakende Satış Noktaları ve

BİLETİX Çağrı Merkezi (0850 755 55 55)

ÖNEMLİ BİLGİLER

Etkinliklerle ilgili olarak aşağıdaki konulara özellikle dikkat etmenizi rica ederiz:

GEÇ GELEN İZLEYİCİLER Geç gelen izleyiciler, ara olan konserlerde, ilk arada içeri alınır; arasız konserlerde salona giriş mümkün olmayacaktır.

KAYIT Etkinlik sırasında fotoğraf makinesi, kamera, cep telefonu ve başka bir cihazla kayıt yapılması kesinlikle yasaktır.

YAŞ SINIRI Etkinliklere 8 yaşından küçük çocukların getirilmemesi rica olunur.

CEP TELEFONU Etkinlikten önce cep telefonlarınızı kapatmayı unutmayın.

PROGRAM DEĞİŞİKLİĞİ Borusan Sanat'ın elde olmayan nedenlerden ötürü programda değişiklik yapma hakkı saklıdır. Değişikliklerden dolayı satışı yapılmış olan biletler iade edilmez.

KONSER KİTAPÇIĞI

Yayıma Hazırlayanlar

Dr. Evren Barın, Mehmet Egrik

Konser Metinleri

Sungu Okan

Grafik Tasarım

Emre Çıkınoğlu

Uygulama ve Baskı Öncesi Hazırlık

Hatice Çavdar, Spot

Baskı

Format Matbaacılık San ve Tic. Ltd. Şti.

Yeşilce Mah. Girne Cad. Dumanlı Sok.

No: 2 4. Levent-İstanbul

T 0 (212) 280 98 54

© Borusan Sanat, 2020

BORUSAN SANAT

İstiklal Caddesi No: 160A

Beyoğlu 34433 İstanbul

T 0 (212) 705 87 80

F 0 (212) 252 45 91

info@borusansanat.com


www.borusansanat.com


İSTANBUL LÜTFİ KIRDAR ICEC


Mekân Sorumlusu


Esin İstanbullu

SOSYAL MEDYADA BORUSAN SANAT

 borusansanat

 borusansanat

 borusansanat

 borusansanat

Borusan Sanat, Borusan Kocabıyık Vakfı'nın kültür sanat iktisadi işletmesidir.

Borusan Sanat tarafından kişisel verilerinizin ne şekilde işlendiği ile ilgili bilgilere www.borusansanat.com adresinde yer alan Kişisel Verilerin Korunması sekmesinden ulaşabilirsiniz. Bu konudaki soru ve taleplerinizi her zaman Borusan Sanat'ın yukarıda yer alan adresine iletebilirsiniz.

BİFOKART ile

Borusan Sanat etkinliklerini

öncelikli, ayrıcalıklı,

indirimli izleyin



BİFOKART ile

Borusan Sanat etkinlikleri ile ilgili öncelikli bilgi sahibi olur,

BİFO'nun seri biletlerini öncelikli alabilir,

BİFO biletlerinde %30'a varan indirimden yararlanabilir ve daha birçok avantaja sahip olabilirsiniz.

AYRINTILI BİLGİ İÇİN 0 (212) 705 87 87
(Pazartesi-Cuma saat 10.00-17.00 arası)

ANAT SANAT SANAT
AN **BORUSAN** BOİ
ANAT **SANAT** SANAT
AN **RODİT** ANRO

BİFOKART Programı

İstiklal Caddesi No: 160A Beyoğlu 34433 İstanbul

T 0 (212) 705 87 87 F 0 (212) 243 33 76

info@borusansanat.com www.borusansanat.com

ANAT SANAT SANAT
ANBORUSANBO
ANAT SANAT SANAT
SANRODITC ANRO